

____th of June 2025, Visaginas
SERVICE AGREEMENT No. ____

Agreement made as of today between **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS** (Visaginas Cultural Centre), Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lithuania, registration No. 300509331, not VAT payer (hereinafter referred to as **VKC**), and

JULIJA SAMSONOVA

Address: via Comelico 27, 20135 Milano Italia

Date of birth: 1982-01-29

Email: julija.samsonova@gmail.com (hereinafter referred to as **ARTIST**).

ARTICLE 1

ARTIST undertakes to prepare and give quality an opera concert with LNSO (hereinafter referred to as **the Performance**) on 27th of June, 2025, at 7:00 p.m at the VKC concert hall „Draugystė“ (Parko str. 7, Visaginas).

Performance consists of the following, unless otherwise agreed:

- I. G. Bizet – Overture from the opera *Carmen*
- II. *Carmen* aria (“Habanera” L’amour est un oiseau rebelle)
- III. Mikael’s aria (Je dis que rien ne m’épouvante)
- IV. W.A. Mozart – Overture from the opera *The Marriage of Figaro*
- V. Countess and Susanna duet (Canzonetta Sull’aria. Che soave zeffiretto)
- VI. P. Mascagni – Intermezzo from the opera *Cavalleria Rusticana*
- VII. F. Cilea – Princess’s aria from the opera *Adriana Lecouvreur* (Acerba volutta)
- VIII. Ch. Gounod – Juliet’s aria from the opera (“Juliet’s Waltz” Je veux vivre)
- IX. J. Offenbach – Juliet and Nicklaus duet from the opera *The Tales of Hoffmann* (“Barcarolle”)
- X. J. Offenbach – Can-can from the operetta *Orpheus in the Underworld*
- XI. Piazzolla – Song “I Am Maria” from the tango opera *Maria de Buenos Aires* (Yo soy Maria)
- XII. L. Delibes – Song “The Girls of Cadiz” (Les Filles de Cadix)
- L. Delibes – Lakmé and Mallika duet from the opera *Lakmé* (“Duo des Fleurs” Viens, Mallika!)

ARTICLE 2

VKC and **ARTIST** agree on the fee **3530,00 Eur** (three thousand five hundred thirty euro, 00 ct.) as a fee for **the Performance**.

From this amount the income tax of 15% will be paid – 530 eur (five hundred thirty euro, 00 ct.).

2025 m. birželio ____ d., Visaginas
PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. ____

Ši sutartis sudaryta tarp biudžetinės įstaigos **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**, Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lietuva, įmonės kodas 300509331, ne PVM mokėtoja (toliau vadinama **VKC**) ir

JULIJA SAMSONOVA

Adresas: : via Comelico 27, 20135 Milano, Italija

Gimimo data: 1982-01-29

El. paštas: julija.samsonova@gmail.com (toliau vadinamas **ARTISTU**).

1 SKYRIUS

ARTISTAS sutinka kokybiškai pasiruošti ir kartu su Lietuvos nacionaliniu simfoniniu orkestru atlikti operos muzikos koncertą (toliau vadinamas **Pasirodymu**) 2025 m. birželio 27 dieną 19.00 val. VKC salėje „Draugystė“ (Parko g. 7, Visaginas).

Performance sudaro, jeigu nesutarta kitaip:

- I. G. Bizet – Operos “Karmen” įžanga
- II. Karmen arija (“Habanera” L’amour est un oiseau rebelle)
- III. Mikaelos arija (Je dis que rien ne m’épouvante)
- IV. W.A. Mozart – Operos “Figaro vedybos” uvertiūra
- V. Grafienės ir Suzanos duetas (Canzonetta Sull’aria. Che soave zeffiretto)
- VI. P. Mascagni – Intermezzo iš operos “Kaimo garbė”
- VII. F. Cilea – Princesės arija iš operos „Adriana Lekuvrer“ (Acerba volutta)
- VIII. Ch. Gounod – Džuljetos arija iš operos (“Džuljetos valsas” Je veux vivre)
- IX. J. Offenbach – Džuljetos ir Niklaus duetas iš operos “Hofmano istorijos” (“Barkarolė”)
- X. J. Offenbach – Kankanas iš operetės “Orfėjas pragare”
- XI. Piazzolla – Daina “Aš esu Marija” iš tango operos „Marija iš Buenos Airių”(Yo soy Maria)
- XII. L. Delibes – Daina “Kadizo merginos”(Less Filles de Cadix)
- XIII. L. Delibes – Lakme ir Malikos duetas iš operos “Lakme”(“Duo des Fleurs”Viens, Mallika!)

2 SKYRIUS

VKC sumoka **ARTISTUI** atlygį už **Pasirodymą**, kuris yra **3530,00 Eur** (tris tūkstančiai penki šimtai trisdešimt eurai, 00 ct.). Iš šios sumos bus sumokėtas 15% gyventojų pajamų mokestis – 530 eur. (penki šimtai trisdešimt eurai, 00 ct.).

750,00 Eur (seven hundred fifty) in advance, payable one week after the signing of the contract. A payment of **2250,00 Eur** (two thousand two hundred fifty euro, 00 ct.) will be made by bank transfer to **ARTIST's** bank account in period of 14 days after **the Performance**:

Account holder: **Julija Samsonova**
Bank: Fineco
IBAN: IT64G0301503200000002600023
BIC SEPA - FEBIITM1
SWIFT - FEBIITM2

ARTICLE 3

VKC agrees to undertake local travels (Vilnius-Visaginas-Vilnius) and local publicity for the **Performance** in Visaginas, as well to take care about the venue for rehearsals and the promotion of **the Performance** and all services at the venue.

ARTICLE 4

The **ARTIST** hereby authorises **VKC** to photograph, film, videotape or otherwise record up to 3 minutes of any part or parts of **the Performances** for the purpose of advertising and promotion by **VKC** without the need for separate consent from the **ARTIST**.

ARTICLE 5

Force majeure, including strikes, riot, fire, civil commotion, national calamity, national mourning, earthquake as a result of which the presentation of any activities of **ARTIST** or **VKC** are prevented, for any of the above reasons, **ARTIST** or the **VKC** will not be under any obligation to compensate for any expenses incurred in connection with this agreement.

ARTICLE 6

Any additions or changes of this agreement may be proceeded only by written mutual agreement of both parties, **VKC** and **ARTIST**.

JULIJA SAMSONOVA

Address: Address: via Comelico 27
20135 Milano Italia
Date of birth: 1980-01-29
Email: julija.samsonova@gmail.com
Phone nr: 0039 3403116115

Julija Samsonova

750,00 Eur (septyni šimtai penkiasdešimt eurų, 00 ct.) avansas yra sumokamas praėjus savaitei po sutarties pasirašymo.

2250,00 Eur (du tūkstantis du šimtai penkiasdešimt eurų, 00 ct) atlygis bus sumokėtas pavedimu į **ARTISTO** sąskaitą per 14 dienų po **Pasirodymo**:

Sąsk. savininkas: : **Julija Samsonova**

Bankas: Fineco
Banko sąskaita: IT64G0301503200000002600023
BIC SEPA - FEBIITM1
SWIFT - FEBIITM2

3 SKYRIUS

VKC užtikrina vietines keliones (Vilnius-Visaginas-Vilnius) ir rūpinasi **Pasirodymo** Visagine viešiniu, taip pat – repeticijų ir pasirodymo vieta ir paslaugomis joje.

4 SKYRIUS

ARTISTAS sutinka, kad **VKC** darytų **Pasirodymo** nuotraukas ar bet kurios dalies vaizdo įrašą iki 3 min. trukmės **VKC** viešinimo tikslais bet atskiro **ARTISTO** sutikimo.

5 SKYRIUS

Jeigu dėl nenugalimos jėgos, įskaitant streikus, riaušes, gaisrus, pilietinius neramumus, nacionalines nelaimes, gedulus, žemės drebėjimus, būtų užkirstas kelias **ARTISTO** arba **VKC** veiklai, **ARTISTAS** arba **VKC** nebus įpareigota atlyginti bet kokias patirtas išlaidas, susijusias su šio susitarimo sąlygų nevykdymu.

6 SKYRIUS

Bet kokie šios sutarties papildymai ar keitimai gali būti daromi tik abipusiu rašytiniu **VKC** ir **ARTISTO** susitarimu.

VISAGINO KULTŪROS CENTRAS

Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas
Įmonės kodas 300509331
El. paštas: sekretore@visaginokultura.lt
Telefonas: +370 386 31865

Jurgita Skiotytė - Norvaišienė,
laikinais einanti direktoriaus pareigas

